



**2025 年日间夏令营  
家长及照护者手册**

# 家长/照护者的日间夏令营信息

感谢您选择芝加哥公园区 (Chicago Park District)，您的孩子将在此欢度为期六周的时光，借以享受乐趣、结交朋友，参与自然、体育、艺术、健身以及多种其他室内和室外娱乐活动。芝加哥公园区力争提供平价亲民、有活力的项目，包括具有包容性和种类丰富的活动。感谢您将您的孩子托付给我们，我们期待为他们打造一个积极而难忘的暑假！

请大家拨冗阅览以下指南，并与您的孩子讨论相关政策。在您参加家长/照护者迎新说明会时，您将收到更多关于营地的具体信息。今年，我们新增日间夏令营常见问题解答，附在本手册最后，以便帮助您解答一些最常见的夏令营相关疑问。

营员将度过无比充实的夏天，体验各种脑力活动、自然探索、运动、健身和艺术活动。我们的多样化计划可以确保所有孩子都有机会进行创造、冒险、参与运动，以及体验玩乐。健康一直是我们的夏令营的重要组成部分。我们每天都会为孩子提供免费的健康午餐。

## 夏令营理念

我们的目标是为孩子提供有趣、安全、合适的活动，无论您的孩子是第几次参加夏令营。

## 夏令营工作人员

任一夏令营场地，都有日间夏令营主任负责现场监管。所有日间夏令营工作人员都需完成广泛的培训计划，包括安全和意识、活动发展以及团队管理技巧。

## 参与者信息

如果您有任何健康状况、残障情况或其他需要公园区工作人员特别考虑的情况，请务必书面通知芝加哥公园区；这些信息也应在您的芝加哥公园区在线账户中列出。我们希望您孩子的夏令营体验圆满成功，我们将尽一切努力根据您的情况作出调整。遵守机密性和所有《健康保险流通与责任法案》(Health Insurance Portability and Accountability Act, HIPAA) 法律。

## 营地可携带物品

不建议营员从家里携带任何物品。但可携带某些惯常物品：背包、换洗衣物（如有需要）、水瓶、防晒霜。所有物品都需放置在设施内指定位置，或您孩子的露营舱指定的起始空间内。

## 零食/午餐

夏令营期间，所有营员都可享用免费的零食和午餐。不建议从家里自带午餐。但若您的孩子必须自带午餐，则需要将午餐置于指定储物箱内，且在用餐时间到来之前，不得擅自取出该储物箱。仅孩子自己可取走他们的午餐。

## 野外郊游

一些日间夏令营可能会参加野外郊游活动。这些出游都经过精心策划，以丰富营地课程。所有费用均已包含在您孩子的夏令营费用中。为方便监管，出游当天，您的孩子必须穿着夏令营T恤。出游期间会采用“伙伴制度”。请告知您的孩子，出游时请务必始终和“伙伴”待在一起。孩子们仅可在野外郊游日携带零花钱，且须自行承担保管责任。夏令营工作人员不负责保管孩子们的零花钱。如需确定您孩子应在野外郊游日携带多少零花钱，请咨询日间夏令营主任。

野外郊游日当天，请务必准时到达。如果您的孩子错过班车，芝加哥公园区无法提供替代交通工具。再次强调，您不得在野外郊游地点处接送您的孩子。乘坐公共汽车时，儿童作为乘客应遵守通用安全规则。天气恶劣的情况下，出游目的地可能会改变或出游可能会被取消。

## 营养服务

芝加哥公园区的健康部门会为 18 岁以下的青少年提供食物。此服务机会全区范围内提供，还可通过补助金获得。夏季食品服务计划 (Summer Food Service Program, SFSP) 旨在改善儿童的饮食和健康，树立健康饮食的榜样，以支持终身健康饮食模式的发展以及支持多种健康选择。与积极的生活方式类似，健康的饮食对健康老龄化也至关重要，因为健康的饮食可改善心理功能、帮助保持健康的体重，以及降低患糖尿病、心脏病、中风和高血压等一系列慢性疾病的风险。

SFSP 由伊利诺斯州教育委员会 (Illinois Board of Education, ISBE) 和美国农业部 (United States Department of Agriculture, USDA) 管理，这项拨款资助的计划在夏季和学校放假期间为整个地区的青少年提供营养膳食（午餐和零食）。

## 游泳

进入泳池区域时，务必确保行为得当。营员必须遵守当地的营地泳池规则。在您的孩子第一次去泳池之前，请与他们讨论以下通用规则。

1. 遵守泳池安全规则，听从救生员指示。
2. 请勿奔跑。
3. 请勿穿着便装和鞋子进入泳池区。
4. 任何时候都不得使用从家中自带的漂浮设备或浮垫。
5. 如果营员存在不安全行为，可能会被驱逐出泳池。

## 医疗/紧急政策

芝加哥公园区力争为您的孩子提供安全且健康的环境。紧急情况下，工作人员将执行以下程序：

1. 公园工作人员将拨打 911，呼叫医疗专业人员处理所有严重事故/疾病发作/疾病。
2. 我们会致电通知您相关情况。如果无法与家长或照护者取得联系，工作人员将致电在线账户信息中列出的第一位和第二位紧急联系人。请务必保持更新这些联系人及其联系方式。

## 公共卫生问题

传染病包括任何可能由一个人传染给另一个人的疾病，需得到迅速处理，以防在人群中传播。在儿童中，最常见的病症包括：

- 环癣（皮癣）：皮肤下的小虫状病变，会向外扩散
- 头虱（虱病）：头皮发痒，最常见于头发和颈部底部
- 红眼病（结膜炎）：眼睛呈红色，轻微肿胀并有液体流出

同样，还需关注：

- 单核细胞增多症
- 肝炎
- 脑膜炎
- 流行性腮腺炎
- 新冠肺炎 (COVID-19)

如果芝加哥公园区的工作人员怀疑某一孩子可能患有传染病，他们会联系孩子的家长或照护者。孩子必须立即被接走，在医生出具证明之前不能返回营地。公园区将通知参加该计划的其他孩子的家长/照护者。请知悉，在这些情况下，任何孩子的名字都将予以保密。如果家长或照护者怀疑您的孩子患有上述传染病之一，请勿将孩子带至营地，同时应通知公园主管或日间夏令营主任。

## COVID-19 和夏令营

芝加哥公园区 2025 年夏令营将按照芝加哥公共卫生部 (City of Chicago Department of Public Health, CDPH) 以及疾病控制和预防中心 (Centers for Disease Control and Prevention, CDC) 的建议继续运营。如需了解最新的 COVID 建议, 请访问 CDPH 和 CDC 网站: <https://www.chicago.gov/city/en/sites/covid-19/home.html> 和 <https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-nCoV/index.html>。

## 发布授权

为您孩子的安全考虑, 以下是所有芝加哥公园区日间营员的考勤流程。非常感谢您的合作, 帮助我们完成这些流程。在您接孩子时, 请前往公园指定的接孩子地点, 在登记表上签名并写下时间。若无家长/照护者或授权人员签名, 工作人员不会让孩子离开。在输入您的芝加哥公园区在线账户信息或在现场注册时, 如果您希望您的孩子在下课时间在无人陪同的情况下离开场地, 您可以勾选相应方框。

仅您芝加哥公园区在线账户的创建账户部分所列的授权人员 (包括家长/照护者) 可接走您的孩子。**我们不会以任何理由将任何孩子交给未经授权的人员。**请谨记, 整个暑期, 您均可以根据需要更新您的在线账户偏好, 或者如果您在现场注册, 请联系我们的公园工作人员, 以修改您的账户信息。

请按照以下步骤确认/更新您孩子的档案信息:

- 从主页 ([chicagoparkdistrict.com](http://chicagoparkdistrict.com)) 进入, 依次点击“计划”(Programs)、“注册信息”(Registration Information)、“登录您的账户”(Login to your Account)
- 输入您的电子邮件和密码, 然后点击“提交”(Submit)
- 进入“账户选项”(Account Options) 页面, 在“个人信息”(Personal Information) 部分选择“答案/编辑账户问题”(Answer/Edit Account Questions) (问题按家庭成员划分), 然后按场合提问。
- 每位家庭成员的“账户创建问题”(Account Creation Questions) 必须包含最新信息; 任何其他部分均可忽略。- 如需修改问题的答案, 请点击相关问题。在随后出现的页面上输入答案, 然后点击“提交”(Submit)。您将返回至“客户问题”(Customer Questions) 页面。

如需确认家庭成员的电话号码、电子邮件地址或紧急联系信息:

- 在“账户选项”(Account Options) 页面的“个人信息”(Personal Information) 部分, 选择“更改家庭成员信息”(Change Information about Family members)
- 更新必要信息, 然后点击“保存”(Save)
- 如需更改地址和出生日期, 则必须亲自前往公园办理, 并提供证明文件。

如果您需要帮助更新您的偏好, 您也可以访问我们的网站来获取相关说明:

<https://www.chicagoparkdistrict.com/programs/registration-check-list/>

我们不会将孩子交给任何明显无能力或醉酒的人员。若出现这种情况, 我们将联系指定的紧急联系人。如果某一天出现特殊情况, 需要未在账户中列出的人员接走您的孩子, 我们会在下课前发送一条留言, 注明此人的姓名和详细信息。

## 迟到/罚款

任何家长/照护者或授权人员在下课时间后才到达接孩子, 每迟到 15 分钟将被收取 5 美元的迟到费。在您孩子第二天早上返回营地之前, 您必须及时付款。针对所有迟到罚款情况, 我们都将提供收据。如果迟到成为持续性问题, 每周超过两次, 或在整个暑期课程中总共出现三 (3) 次, 您的孩子将被计划除名, 所有款项不予退还。

## 退款政策

只有在 6 月 9 日 (夏令营开营前两周) 或之前提出取消申请的, 才会办理退款。所有取消均需支付 15% 的取消费。例外情况将视具体情况而定。

## 生病

如果您的孩子生病或发烧/呕吐/腹泻或患有上述传染病，请勿带其参加夏令营。参加夏令营的儿童必须确保身体健康，能够参加所有安排的活动。如果您的孩子出于任何原因缺席，请务必通过电话或便条通知我们。如果您的孩子在夏令营期间生病，我们将对其进行隔离，并联系您前来接走他们。如果无人接听，我们将拨打紧急联系人名单上的所有号码，直至有人能接孩子回家。如果孩子要返回营地，则须提供医生证明。

## 缺勤

如果您的孩子要长期缺席日间夏令营，或者您想要让孩子提前离开，则必须向夏令营主任致函，注明缺席的日期和时间，以及公园主管可以联系到您的电话号码。如果参加夏令营的学生擅自离营，我们将安排与家长或照护者会面讨论此事。如若多次离开公园，他们可能会被计划开除，且费用不予退还。

## 营员须知

规范纪律旨在帮助孩子培养自控能力，学会为自己的行为负责。归根结底，规则有助于营造一个有趣且安全的营地环境。我们将采取积极声明和强化措施来纠正负面行为。如若持续存在负面行为，可能会对孩子启动“暂停”期。如果存在以下某项或多项行为，将予以处罚：

1. 儿童在言语或身体上干扰或伤害他人。
2. 儿童损坏设备或财产。
3. 儿童将自己或他人置于危险境地。

如果您的孩子行为不当，工作人员会护送其离开现场，并与其讨论此事。无论发生任何情况，我们都不会进行体罚。如若持续发生不当行为，则将按以下方式处理：

1. **第一次通知：**如若持续发生不当行为，我们将与家长/照护者讨论此事，或向家长/照护者发出书面通知，要求与他们会面讨论。如果家长不做出回应，可能会导致营员无限期被终止参加此夏令营。
2. **第二次通知：**如果该儿童持续存在不当行为，则将发起第二次书面通知或会议，这样可能会导致其被停营 3-5 天。
3. **第三次通知：**如果您的孩子第三次被发现存在不当行为，则可能会被计划开除。

工作人员和参与者的安全都至关重要。如果营员辱骂或殴打工作人员或其他营员，可能会被立即终止营员的参与资格。所有参与者和家长/照护者在参加、观看或出席芝加哥公园管理区 (Chicago Park District) 主办的任何计划或活动时，均应注意行为举止。

## 手机使用政策/社交媒体

为了确保所有营员的安全，芝加哥公园区日间夏令营不允许使用手机。如果营员需要使用手机独自往返营地，且公园工作人员已得知此例外情况，则允许将手机带入营地，但在营地期间必须保持手机关机，且只能在每天夏令营活动结束后使用。**如果营员在夏令营期间使用手机，则公园工作人员将予以没收，并且在日间夏令营结束时才会归还。**

为此，也不允许拍摄营员同伴的照片。虽然拍照看似有趣且无伤大雅，但芝加哥公园区设立此政策的目的是为了**防止营员的照片在未经营员/家长/照护者同意的情况下通过社交媒体被发布。**

## 营员着装

在参加夏令营活动时，您的孩子务必穿着得体。请准备一些适合多种活动的舒适轻薄衣物。所有夏令营参与者每天都应穿运动鞋。禁止穿露趾鞋。请勿让孩子穿戴任何贵重衣物或饰品参加夏令营。每日的活动十分丰富，沾上

草渍和颜料在所难免。请注意，我们无法更换或负责个人财产。孩子们的部分夏令营活动在户外进行。因此，家长/照护者必须在送达孩子之前为他们涂抹防晒霜。另外，建议每位营员每天携带贴有标签的防晒霜和水壶前往营地。

### 日间夏令营调查

我们渴望收到您的反馈！为了不断努力使芝加哥公园区日间夏令营计划达到最佳效果，我们希望征集所有家长/照护者和营员有关夏令营体验的反馈意见。在夏令营即将结束前，线上日间夏令营调查问卷将会在 [www.chicagoparkdistrict.com](http://www.chicagoparkdistrict.com) 网站上开放填写。如果您喜欢填写纸质版，在夏令营的最后一周，公园会提供一些纸质问卷。感谢您抽出宝贵的时间为我们提供意见！

### 近期计划注册

今年秋季，芝加哥公园区将推出各种活动项目，助力大家保持充沛活力。具体详情，敬请期待！

### 时刻掌握动态

我们希望您能及时了解公园内发生的所有重要事项。请通过以下方式与我们保持联系。

- 我们的网站: [www.chicagoparkdistrict.com](http://www.chicagoparkdistrict.com)
- 电子邮件月刊 - 在我们的网站上注册
- 关注我们。Facebook | Twitter | Instagram | @chicagoparks
- 公园区频道: 访问我们的 You Tube: [www.youtube.com/ChicagoParkDistrict](http://www.youtube.com/ChicagoParkDistrict)
- 电话: 312.742.7529 或 312.747.2001 (TTY 专线)

### 感谢您选择芝加哥公园区

我们将竭诚为您和您的孩子服务。我们制定了一项自认为非常不错的暑期计划。但计划的成功还需要您的协助，这样才能确保您的孩子能充分利用这段时间并有所收获。请鼓励您的孩子积极参加所有活动。如果在任何时候出现需要注意的特殊情况，请联系日间夏令营主任和/或公园主管。

祝您和您的孩子度过一个安全、愉快的夏天!



芝加哥市市长 **Brandon Johnson**

芝加哥公园区管理委员会

总负责人兼首席执行官 (CEO) **Carlos Ramirez-Rosa**

如需了解有关芝加哥公园区的更多信息, 请访问 [www.chicagoparkdistrict.com](http://www.chicagoparkdistrict.com), 或者拨打 312.742.7529

## 日间夏令营常见问题及解答

### 1. 夏令营开始和结束的时间是什么时候？

芝加哥公园区日间夏令营举行时间为 2025 年 6 月 23 日至 8 月 1 日。日间夏令营的惯常时间为上午 9 点至下午 3 点或上午 10 点至下午 4 点。

### 2. 如果我为孩子办理了医疗卡，还能享受优惠吗？

能，只要您的家庭符合条件，芝加哥公园区便会提供优惠。如需了解更多信息，请访问 [www.chicagoparkdistrict.com](http://www.chicagoparkdistrict.com)，或通过以下链接查看更多财务援助信息：  
[www.chicagoparkdistrict.com/programs-memberships/programs-overview/day-camp/day-camp-financial-assistance-program](http://www.chicagoparkdistrict.com/programs-memberships/programs-overview/day-camp/day-camp-financial-assistance-program)

### 3. 适合青少年的日间夏令营会开展哪些活动？

这项暑期娱乐活动为期 6 周，将包括智力游戏、亲近自然、运动与娱乐、健身与健康、视觉与表演艺术、选修课和特定的公园特别活动。

### 4. 在这样的酷暑天里，我的孩子是否会在户外待很长时间？

芝加哥公园区的许多活动都将在户外进行。但我们会优先考虑您孩子的安全，并采取必要的预防措施来确保他们的健康。

### 5. 夏令营期间，我可以和我的孩子一起参加野外郊游吗？

很抱歉，监护人无法陪同参加野外郊游。

### 6. 营地是否提供午餐？或者我的孩子是否可以自备午餐？

提供，芝加哥公园区将根据夏季食品服务计划为孩子们提供午餐。所有孩子们均可享用，但同时也欢迎他们自带午餐。

### 7. 发生紧急情况时，公园工作人员如何联系我？

您必须确保自己的芝加哥公园区账户信息为最新版本，因为我们将使用您所列的电话号码和电子邮件与您联系。请在每次计划开始前确认您的账户，确保已列出自己和每位家庭成员的最新联系信息。

### 8. 如何更改芝加哥公园区账户的实际地址？

如果需要更新地址（住址或邮寄地址）或出生日期信息，您必须亲自前往当地公园办理。更改这两项内容需要提供证明文件（公用事业账单、出生证明等）。

**9. 我的孩子应该穿什么衣服参加夏令营？**

孩子们应准备好参加室内和户外各种环境中的游戏。请为其穿上适合玩耍的服装和不露脚趾的运动鞋。若要参加游泳活动，儿童应携带毛巾与合适的泳装（如泳衣、泳裤等）

**10. 在野外郊游活动中，让我的孩子与夏令营其他成员一起步行或乘车前往其他地点是否安全？**

安全，夏令营的工作人员都经过专业培训，以保证营员在复杂环境中的安全和参与。

**11. 如何了解某个公园日间夏令营计划的更多信息？**

所有公园都会举行日间夏令营介绍会，并讨论有关夏令营的其他信息。具体信息请联系您孩子注册的公园。

**12. 我报名参加了一个夏令营，但另一个芝加哥公园区日间夏令营刚刚通过候补名单联系到我。如果我想报名参加这个通过候补名单联系我的夏令营，应该怎么办？**

联系提供该夏令营计划的主管，并通过财务部申请转账付款。请注意，您仍需承担任何可能适用的营地费用或差额。请考虑联系您孩子原报名公园的日间夏令营主任或公园主管，礼貌告知他们您的孩子将改为参加另一个公园计划的情况。